

Sitzungsprotokoll  
über die  
(17.) SIEBZEHNTE SITZUNG DES GEMEINDERATES

Datum: 24. Oktober 2023  
Ort: linker Seitensaal des Volksheimes  
Beginn: 18.00 Uhr  
Ende: 19.35 Uhr  
Vorsitz: Vizebürgermeisterin Monika Feichtinger

Außer der Vorsitzenden sind anwesend:

Die Gemeindevorstandsmitglieder:

gfGemR Bacher Daniela Ing.  
gfGemR Edelmaier Georg  
gfGemR Indra Christopher  
gfGemR Steiner Peter  
gfGemR Streicher Alfred  
gfGemR Waldbauer Christine

Die Gemeinderatsmitglieder:

GemR Cech Petra  
GemR Deingruber Erich  
GemR Dietrich Gregor  
GemR Fumicz Dr. Michael  
GemR Grindel Melanie  
GemR Limani Fidan  
GemR Prommer Gebhard  
GemR Rauchenberger Michael  
GemR Sachs Helma  
GemR Schädli Wolfgang  
GemR Trost Johannes Ing. MA  
GemR Wollinger Marcell  
GemR Wollinger Sabine

entschuldigt:

GemR Gürbüz Ender Ing.  
GemR Schieder Renate  
GemR Waldbauer Rudolf Ing.

Schriftführer: Thomas Hochebner

Außerdem anwesend: Kassenverwalterin Barbara Till

Feststellung der Vorsitzenden:

Die rechtzeitige und ordnungsgemäße Einladung sämtlicher Mitglieder des Gemeinderates erscheint ausgewiesen.

Der Gemeinderat zählt 23 Mitglieder, anwesend sind bei Sitzungsbeginn die Vorsitzende und 19 Mitglieder des Gemeinderates. Der neue Gemeinderat Herr Fidan Limani wurde am 23. Okt. 2023 durch Vbgm Feichtinger angelobt.

Die zur Gültigkeit von Beschlüssen erforderliche Anwesenheit von mindestens zwei Drittel aller Mitglieder des Gemeinderates ist gegeben. Der Gemeinderat ist daher beschlussfähig. Die Abstimmung erfolgt durch Erheben der Hand.  
Die Sitzung ist öffentlich.

### **Sitzungsverlauf und Beschlüsse:**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit begrüßt die Vorsitzende Vizebürgermeisterin Monika Feichtinger die Gemeinderatsmitglieder.

<b>Tagesordnungspunkt 01</b>	<b>Genehmigung der Tagesordnung</b>
------------------------------	-------------------------------------

Die Vizebürgermeisterin stellt fest, dass die Tagesordnung jedem Gemeinderatsmitglied mit der Einladung zugegangen ist.

Der Tagesordnungspunkt 24 (Gemeindewohnhaus Rauchenberggasse 5/1/1, Mietvertrag) wird aufgrund des Ablebens von Frau Herta Presinell durch die Vizebürgermeisterin gemäß § 46 (2) NÖ Gemeindeordnung von der Tagesordnung abgesetzt.

Sie befragt die Mitglieder, ob es Einwände gegen die nunmehr abgeänderte Tagesordnung gibt. Da keine Einwände erhoben wurden, wird die Tagesordnung wie folgt festgesetzt:

- 01: Genehmigung der Tagesordnung
- 02: Genehmigung des Sitzungsprotokolls vom 20. Juni 2023
- 03: Wahl des Bürgermeisters
- 04: Ergänzungswahl der geschäftsführenden Gemeinderäte
- 05: Wahl des Vizebürgermeisters
- 06: Ergänzungswahl in die Gemeinderatsausschüsse
- 07: Wahl von Mitgliedern in den Schulausschuss der Sonderschulgemeinde
- 08: Bestellung von Mitgliedern in den
  - 8.01 Traisenwasserverband
  - 8.02 Gölsenwasserverband
  - 8.03 Abwasserverband an der Traisen
  - 8.04 Gemeindeverband der Musikschulen St. Veit/Gölsen-Traisen-St. Aegydt/Nw.-Hohenberg
  - 8.05 Regionalen Planungsbeirat St. Pölten Lilienfeld
  - 8.06 Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband
  - 8.06 Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband
  - 8.07 Gemeindeverband für Abfallbehandlung u. Umweltschutz im Bez. Lilienfeld
  - 8.08 Umweltgemeinderat
- 09: Gebarungsprüfung, Prüfberichte vom 5. Sept. 2023 und 3. Okt. 2023
- 10: Nachtragsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2023
- 11: Darlehensaufnahme für ABA, Bauabschnitt 15
- 12: Mittelaufbringung für den Straßenbau

- 13: Friedhof, Darlehensaufnahme für die Erweiterung des Urnenhaines
- 14: Darlehensaufnahme für WVA, Bauabschnitt 17
- 15: Sondernutzungsvertrag Land Nö. Querung der B20 im Bereich der Kretzergasse
- 16: Gölsensiedlung, Änderung von Grundstücksgrenzen Öffentl. Gut aufgrund einer Neuvermessung
- 17: Ankauf eines Notstromaggregates zur Black-Out-Vorsorge
- 18: Auftrag zur Ausarbeitung eines Eignungszonenplanes für Grünland-Photovoltaikanlagen
- 19: Volksschule Traisen, Werkvertrag für schulärztliche Tätigkeit
- 20: Volksheim Traisen, Pachtvertrag, Safiye Atilmis, Auflösung
- 21: Volksheim Traisen, Pachtvertrag, Videta Halili
- 22: Geschäftslokal Mariazeller Straße 64, Mietvertrag, Alban Salihu, Auflösung
- 23: Geschäftslokal Mariazeller Straße 64, Mietvertrag, Herbert Glück
- 24: Abwasserverband an der Traisen, Satzungsänderung, Beschluss
- 25: Subventionen
  - 25.1. SVÖ Traisental
  - 25.2. Landesskiverband NÖ
  - 25.3. Verein der Freunde des Feld- und Industriebahnmuseums Freiland
  - 25.4. WSV Traisen – Tischtennis
- 26: Personalangelegenheiten
  - 26.1 Heide Wanger, einvernehmliche Auflösung des Dienstverhältnisses
  - 26.2 Rene Ebner, Beendigung des Dienstverhältnisses

Weiters stellt die Vorsitzende den Antrag, den Tagesordnungspunkt 26 „Personalangelegenheiten“ in einer nichtöffentlichen Sitzung zu behandeln.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

Nach Abhandlung der Tagesordnung besteht die Möglichkeit von Anfragen.

<b>Tagesordnungspunkt 02</b>	<b>Genehmigung des Sitzungsprotokolls vom 20. Juni 2023</b>
------------------------------	---

Da gegen das Sitzungsprotokoll vom 20. Juni 2023 keine schriftlichen Einwände eingebracht wurden, stellt die Vorsitzende fest, dass dieses Sitzungsprotokoll als genehmigt gilt.

**Tagesordnungspunkt 03****Wahl des Bürgermeisters**Sachverhalt:

Die Vizebürgermeisterin:

Bürgermeister Herbert Thumpser hat mit Schreiben vom 5. Oktober 2023, rechtswirksam am 13. Oktober 2023, auf sein Gemeinderatsmandat und damit auch auf das Bürgermeisteramt verzichtet. Gemäß § 115 (1) NÖ Gemeindeordnung muss innerhalb von zwei Wochen die Neuwahl des Bürgermeisters stattfinden.

Über den Verlauf der Wahlhandlung mit den erforderlichen Beschlüssen hinsichtlich der Wahl des Bürgermeisters, der allfälligen Nachwahlen der geschäftsführenden Gemeinderäte und des Vizebürgermeisters ist eine eigene Niederschrift zu führen. Die Niederschrift, die von allen anwesenden Gemeinderäten unterfertigt wurde, wird dem Sitzungsprotokoll als wesentlicher Bestandteil in Kopie als Beilage 1 beigelegt.

Die Wahl des Bürgermeisters wird mit Stimmzettel und geheim durchgeführt.

abgegebene Stimmen: 20

ungültige Stimmen: 5

gültige Stimmen: 15

14 lautend auf Monika Feichtinger

1 lautend auf Christine Waldbauer

Vbgm Monika Feichtinger wurde daher mit 14 Stimmen zur Bürgermeisterin gewählt.

Nach einer kurzen Beglückwünschung und Befragung seitens der Altersvorsitzenden GemR Helma Sachs ob die Gewählte die Wahl annimmt, bestätigt die neugewählte Bürgermeisterin Monika Feichtinger die Annahme der Wahl und übernimmt den Vorsitz.

Bürgermeisterin Feichtinger: „Ich danke für das große Vertrauen. Ich hoffe auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit, damit die Herausforderungen der Zukunft positiv bewältigt werden können. Danke!“

Nach diesen einführenden Worten setzt die neugewählte Bürgermeisterin Monika Feichtinger die Wahlhandlung fort.

**Tagesordnungspunkt 04****Ergänzungswahl der geschäftsführenden Gemeinderäte**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Aufgrund der Wahl von Vbgm Monika Feichtinger zur Bürgermeisterin ist es erforderlich, eine Ergänzungswahl in den Gemeindevorstand gem. § 115 (3) NÖ GO durchzuführen. Dazu liegt ein Wahlvorschlag der anspruchsberechtigten Partei „SPÖ und Parteilose“ vor, der GemR Wolfgang Schädler für den Gemeindevorstand vorschlägt.

Die Nachwahl eines geschäftsführenden Gemeinderates wird mit Stimmzetteln und geheim durchgeführt. Es können nur Vorgeschlagene gewählt werden.

Die Abstimmung über den Wahlvorschlag der SPÖ und Parteilose (GemR Wolfgang Schädler) ergibt:

abgegebene Stimmen: 20

ungültige Stimmen: 0

gültige Stimmen: 20

Aufgrund des Wahlvorschläge wurde zum geschäftsführenden Gemeinderat gewählt:  
Schädler Wolfgang SPÖ und Parteilose mit 20 Stimmen

Nach Befragung durch die Bürgermeisterin nimmt der Gewählte die Wahl an.

**Tagesordnungspunkt 05****Wahl des Vizebürgermeisters**Sachverhalt:

Aufgrund der Wahl von VbGm Monika Feichtinger zur Bürgermeisterin ist es erforderlich, eine Neuwahl des Vizebürgermeisters gem. § 115 (2) NÖ GO durchzuführen.

Die Wahl des Vizebürgermeisters wird mit Stimmzettel und geheim durchgeführt.

abgegebene Stimmen: 20  
 ungültige Stimmen: 7  
 gültige Stimmen: 13  
                           12 lautend auf Christopher Indra  
                           1 lautend auf Wolfgang Schädli

GfGemR Christopher Indra wurde daher mit 12 Stimmen zum Vizebürgermeister gewählt.

Nach einer kurzen Beglückwünschung und Befragung seitens der Bürgermeisterin, ob der Gewählte die Wahl annimmt, bestätigt der neugewählte Vizebürgermeister Christopher Indra die Annahme der Wahl.

**Tagesordnungspunkt 06****Ergänzungswahl in die Gemeinderatsausschüsse**Sachverhalt:

Aufgrund des Ergebnisses der Bürgermeisterwahl und durch den Verzicht von Bgm Monika Feichtinger auf Ausübung des Amtes als Mitglied eines Ausschusses bzw. durch die Einberufung des Ersatzkandidaten Fidan Limani wird eine Ergänzungswahl in die Gemeinderatsausschüsse erforderlich. Dazu wird von der Wahlpartei SPÖ und Parteifreie ein Wahlvorschlag eingebracht, dieser wird von der Vizebürgermeisterin verlesen.

Zur Beurteilung der Gültigkeit der Stimmzettel werden beigezogen:  
 GemR Helma Sachs (SPÖ), GfGemR Christine Waldbauer (ÖVP)

Auf Grund der eingebrachten Wahlvorschläge wird nun die Wahl der Gemeinderatsausschüsse durchgeführt. Die Wahl erfolgt mit Stimmzetteln und geheim:

Die mit Stimmzettel vorgenommene Abstimmung über den Wahlvorschlag der SPÖ und Parteifreie ergibt:

abgegebene Stimmen: 20  
 ungültige Stimmen: 1  
 gültige Stimmen: 19

Folgende Gemeinderatsmitglieder wurden daher in die entsprechenden Ausschüsse nachgewählt:

Finanzausschuss

GfGemR Edelmaier Georg (statt VbGm Feichtinger Monika) (19 Stimmen)

Kulturausschuss

GemR Limani Fidan (statt VbGm Feichtinger Monika) (19 Stimmen)

Schul- und Kindergartenausschuss

GemR Limani Fidan (statt VbGm Feichtinger Monika) (19 Stimmen)

Wirtschaftsausschuss

GemR Limani Fidan (statt VbGm Feichtinger Monika) (18 Stimmen)

Alle Gewählten erklären über Befragung der Bürgermeisterin, dass sie die Wahl annehmen. Eine gegebenenfalls erforderliche Neuwahl der Vorsitzenden und deren Stellvertreter wird in den nächstfolgenden Sitzungen der jeweiligen Ausschüsse durchgeführt werden.

<b>Tagesordnungspunkt 07</b>	<b>Wahl von Mitgliedern in den Schulausschuss der Sonderschulgemeinde</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Anstelle des mit 13. Okt. 2023 ausgeschiedenen Bürgermeisters wird ein Vertreter bzw. eine Vertreterin in den Schulausschuss der Sonderschulgemeinde auf Vorschlag der SPÖ nominiert. Da von der Wahlpartei SPÖ und Parteilose für die Tagesordnungspunkte 7 und 8 ein gemeinsamer Wahlvorschlag erstellt wurde, schlägt die Bürgermeisterin vor, die beiden Tagesordnungspunkte in einem gemeinsamen Wahlgang zu entscheiden.

Die Mitglieder des Gemeinderates stimmen dieser Vorgangsweise zu.

Zur Beurteilung der Gültigkeit der Stimmzettel werden beigezogen:

GemR Helma Sachs (SPÖ), gfGemR Christine Waldbauer (ÖVP)

Die mit Stimmzettel vorgenommene Abstimmung über den Wahlvorschlag der SPÖ und Parteilose (Monika Feichtinger) ergibt:

abgegebene Stimmen: 20

ungültige Stimmen: 1

gültige Stimmen: 19

Bürgermeisterin Monika Feichtinger wurde mit 19 Stimmen in den Schulausschuss der Sonderschulgemeinde gewählt und erklärt die Wahlannahme.

<b>Tagesordnungspunkt 08</b>	<b>Bestellung von (Mitgliedern in den)</b>
<b>8.01</b>	<b>Traisenwasserverband</b>
<b>8.02</b>	<b>Gölsenwasserverband</b>
<b>8.03</b>	<b>Abwasserverband an der Traisen</b>
<b>8.04</b>	<b>Gemeindeverband der Musikschulen St. Veit/Gölsen-Traisens-St. Aegy/Nw.-Hohenberg</b>
<b>8.05</b>	<b>Regionalen Planungsbeirat St. Pölten Lilienfeld</b>
<b>8.06</b>	<b>Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband</b>
<b>8.07</b>	<b>Gemeindeverband für Abfallbehandlung u. Umweltschutz im Bezirk Lilienfeld</b>
<b>8.08</b>	<b>Umweltgemeinderat</b>

Sachverhalt:

Aufgrund des Amtsverzichtes vom Bgm. Herbert Thumpser und durch den Verzicht von Vbgm Monika Feichtinger und gfGemR Georg Edelmaier auf Ausübung bestimmter Entsendungen durch den Gemeinderat werden neue Bestellungen notwendig. Dazu wurde von der Wahlpartei SPÖ und Parteilose ein Bestellungsvorschlag eingebracht, dieser wird von der Vizebürgermeisterin verlesen.

Zur Beurteilung der Gültigkeit der Stimmzettel werden beigezogen:

GemR Helma Sachs (SPÖ), gfGemR Christine Waldbauer (ÖVP)

Die mit Stimmzettel vorgenommene Abstimmung über den Wahlvorschlag der SPÖ und Parteifreie ergibt:

abgegebene Stimmen: 20  
 ungültige Stimmen: 1  
 gültige Stimmen: 19

In die entsprechenden Gremien bzw. Funktionen wurden gewählt:

8.01 Traisenwasserverband

Vertreter: **Feichtinger Monika** (statt Bgm Thumpser) (19 Stimmen)  
 (Stellvertreter: *Steiner Peter*)

8.02 Gölsenwasserverband

(Vertreter: *Steiner Peter*)  
 Stellvertreter: **Feichtinger Monika** (statt Bgm Thumpser) (19 Stimmen)

8.03 Abwasserverband an der Traisen

(Vertreter: *Steiner Peter*)  
 Stellvertreter: **Feichtinger Monika** (statt Bgm Thumpser) (19 Stimmen)

8.04 Gemeindeverband der Musikschulen St. Veit/Gölsen-Traisen- St. Aegydt/Nw.-  
 Hohenberg

Vertreter Verbandsversammlung: **Feichtinger Monika** (statt Bgm Thumpser)  
 (19 Stimmen)  
 Stellv. Verbandsversammlung: (*Edelmaier Georg*)

8.05 Regionalen Planungsbeirat St. Pölten Lilienfeld

Vertreter: **Feichtinger Monika** (statt Bgm Thumpser) (19 Stimmen)  
 Stellvertreter: **Indra Christopher** (statt Vbgm Feichtinger) (18 Stimmen)

8.06 Standesamts- und Staatsbürgerschaftsverband

Vertreter: **Edelmaier Georg** (statt Vbgm Feichtinger) (18 Stimmen)  
 Stellvertreter: (*Waldbauer Christine*)

8.07 Gemeindeverband für Abfallbehandlung u. Umweltschutz im Bezirk Lilienfeld

Vertreter: **Schädl Wolfgang** (statt G. Edelmaier) (19 Stimmen)  
 (Stellvertreter: *Fumicz Dr. Michael*)

8.08 Umweltgemeinderat: **Schädl Wolfgang** (statt G. Edelmaier) (19 Stimmen)

Alle vorgeschlagenen Gemeinderatsmitglieder in die vorgenannten Verbände und Kommissionen gelten somit als bestellt, über Befragung der Bürgermeisterin erklären sich alle mit ihrer Bestellung einverstanden.

<b>Tagesordnungspunkt 09</b>	<b>Gebarungsprüfung, Prüfberichte vom 5. Sept. 2023 und 3. Okt. 2023</b>
------------------------------	--

Sachverhalt:

Vom Prüfungsausschuss wurden am 5. Sept. 2023 und am 3. Okt. 2023 jeweils Gebarungsprüfungen durchgeführt. Die Prüfungen ergaben keine Beanstandungen.

**Tagesordnungspunkt 10****Nachtragsvoranschlag für das  
Haushaltsjahr 2023**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Diverse im Voranschlag nicht vorhergesehene Vorhaben (u.a. Umstellung LED Beleuchtung) sowie die gesetzlichen Vorgaben der VRV 2015 erfordern einen Nachtragsvoranschlag für 2023.

Der vom Bürgermeister erstellte Entwurf des 1. Nachtragsvoranschlages für das Haushaltsjahr 2023 lag in der Zeit vom 4. September 2023 bis 18. September 2023 am Gemeindeamt zur öffentlichen Einsicht auf. Jeder im Gemeinderat vertretenen Wahlpartei wurde zu Beginn der Auflagefrist eine Ausfertigung ausgefolgt. Es wurden keine schriftlichen Stellungnahmen eingebracht. In der Gebarungseinschau durch die Abt. IVW3 des Amtes der NÖ. Landesregierung wurde festgestellt, dass die Berechnung des Haushaltspotentials einer Korrektur bedarf. Diese wurde in der vorliegenden Fassung des NVA vorgenommen.

Der Nachtrags-Ergebnisvoranschlag 2023 weist folgende Beträge in Euro aus:

Summe der Erträge	8.067.100,00
Summe der Aufwendungen	8.715.800,00
Nettoergebnis	- 648.700,00
Nettoergebnis nach Entnahmen von Haushaltsrücklagen	- 448.700,00

Der Nachtrags-Finanzierungsvoranschlag 2023 weist folgende Beträge in Euro aus:

Summe der Einzahlungen	9.127.600,00
Summe der Auszahlungen	10.152.300,00
Nettofinanzierungssaldo	- 1.024.700,00

Gesamtbetrag der aufzunehmenden Darlehen und sonstigen Zahlungsverpflichtungen zur Deckung der Erfordernisse für die Investitionstätigkeit	766.100,00
Darlehensstand am 31.12.2023	4.422.300,00
Verschuldung pro Kopf	1.290,05
Summe der Investitionen	2.150.600,00
Entnahmen aus Rücklagen	200.000,00
Finanzierungssaldo Querschnitt (Maastricht-Ergebnis)	-1.268.300,00
Haushaltspotential gem. § 5 NÖ GHVO	213.348,59

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge den vorliegenden 1. Nachtragsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2023 beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig



**Tagesordnungspunkt 11****Darlehensaufnahme für ABA,  
Bauabschnitt 15**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Für die Finanzierung der ABA benötigt die Marktgemeinde Traisen ein Darlehen in Höhe von € 200.000,-. Das Darlehen ist im Voranschlag für das Haushaltsjahr 2023 vorgesehen und ist gem. § 90 Abs. 4 Z 7 NÖ GO nicht genehmigungspflichtig.

Die Refinanzierung des Darlehens samt Zinsen ist durch die kostendeckenden Gebühren gegeben. Eine Erhöhung der Kanalgebühren ist zurzeit nicht erforderlich. Die Kostenentwicklung wird laufend beobachtet und die Gebühren werden dementsprechend angepasst.

Die Laufzeit soll 25 Jahre betragen.

Es wurden 6 Banken eingeladen jeweils ein Angebot für eine Fixzinssatz-Variante und einen variablen Zinssatz, der an den 6-Monats-Euribor gebunden ist, zu legen. Vier Institute haben angeboten, als Bestbieter stellte sich die Sparkasse NÖ Mitte West AG mit einem Fixzinsangebot von 3,625 % auf 10 Jahre heraus.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge die Darlehensaufnahme für die ABA BA 15 bei der Sparkasse Nö Mitte West AG in Höhe von € 200.000,- mit einem Fixzinssatz von 3,625% für 10 Jahre unter Beachtung der kostendeckenden Gestaltung der Kanalgebühren für die Refinanzierung, beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 12****Mittelaufbringung für den  
Straßenbau**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

In der Sitzung des Finanzausschusses vom 25. Sept. 2023 wurde die Mittelaufbringung für das Straßenbauvorhaben Kulmhof im Wege einer Darlehensaufnahme empfohlen. Eine Darlehensausschreibung wurde bereits durchgeführt.

Bei einer Gebarungseinschau durch die Gemeindeaufsicht (Abt. IVW 3 des Amtes der NÖ. Landesregierung) am 27. Sept. 2023 sowie am 4. und 5. Okt. 2023 wurde empfohlen, die in den Vorjahren beim Straßenbau ausgewiesenen Überschüsse (ca. € 560.000,-) zur Bedeckung des Finanzierungsbedarfes heranzuziehen. Dies würde auch den widmungsgemäßen Einsatz der für den Straßenbau erhaltenen BZ-Mittel sicherstellen. Eine Darlehensaufnahme erscheint daher verzichtbar.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge die Bedeckung der für den Straßenbau 2023 benötigten Mittel in der Höhe von € 150.000,- aus den Überschüssen der Straßenbauprojekte der Vorjahre beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 13****Friedhof, Darlehensaufnahme für die Erweiterung des Urnenhaines**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Für die Finanzierung des Urnenhaines benötigt die Marktgemeinde Traisen ein Darlehen in Höhe von € 75.000,-. Das Darlehen ist im Voranschlag für das Haushaltsjahr 2023 vorgesehen und ist gem. § 90 Abs. (2) NÖ GO nicht genehmigungspflichtig. Die Laufzeit soll 15 Jahre betragen.

Es wurden 6 Banken eingeladen jeweils ein Angebot für eine Fixzinssatz-Variante und einen variablen Zinssatz, der an den 6-Monats-Euribor gebunden ist, zu legen. Vier Institute haben angeboten, als Bestbieter stellte sich die Sparkasse NÖ Mitte West AG mit einem Fixzinsangebot von 3,625 % auf 10 Jahre heraus.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge die Darlehensaufnahme für den Urnenhain bei der Sparkasse Nö Mitte West AG in Höhe von € 75.000,00 mit einem Fixzinssatz von 3,625% für 10 Jahre beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 14****Darlehensaufnahme für WVA, Bauabschnitt 17**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Für die Finanzierung des Bauabschnittes 17 der WVA Traisen benötigt die Marktgemeinde Traisen ein Darlehen in Höhe von € 240.000,-. Das Darlehen ist im Voranschlag für das Haushaltsjahr 2023 vorgesehen und ist aufgrund der Gebührendeckung im RA 2022 und nach Rücksprache mit der Abteilung IVW3 des Amtes der Nö. Landesregierung im Zuge der Gebarungseinschau gem. § 90 Abs. (2) NÖ GO nicht genehmigungspflichtig. Die Entwicklung der Gebührendeckung bei der Wasserversorgung sollte allerdings besonders beachtet und erforderlichenfalls rechtzeitig eine Gebührenanhebung erfolgen.

Die Laufzeit des Darlehens soll 20 Jahre betragen.

Es wurden 6 Banken eingeladen jeweils ein Angebot für eine Fixzinssatz-Variante und einen variablen Zinssatz, der an den 6-Monats-Euribor gebunden ist, zu legen. Vier Institute haben angeboten, als Bestbieter stellte sich die Sparkasse NÖ Mitte West AG mit einem Fixzinsangebot von 3,625 % auf 10 Jahre heraus.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge die Darlehensaufnahme für die WVA BA 17 bei der Sparkasse Nö Mitte West AG in Höhe von € 240.000,00 mit einem Fixzinssatz von 3,625% für 10 Jahre beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 15</b>	<b>Sondernutzungsvertrag Land Nö. Querung der B20 im Bereich der Kretzergasse</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Die Marktgemeinde Traisen hat mit Schreiben vom 19.09.2023 um die Bewilligung zur Querung der Landesstraße B20 bei km 19,683 zur Verlegung einer Abwasserkanalisation sowie einer Wasserleitung angesucht. Seitens der NÖ. Straßenbauabteilung wurde dazu ein Sondernutzungsvertrag zur Unterzeichnung vorgelegt, der Bedingungen und Angaben zur technischen Ausführung enthält.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat möge den Vertrag mit dem Land Niederösterreich (Gruppe Straße) zur Querung der Landesstraße B20 bei km 19,683 mit dem Aktenzeichen STBA5-SN-45/040-2023 beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 16</b>	<b>Gölsensiedlung, Änderung von Grundstücksgrenzen Öffentl. Gut aufgrund einer Neuvermessung</b>
------------------------------	--

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Im Zuge einer Grenzvermessung der Parz. 1147/3, EZ 565 der Fam. Yldiz wurde eine Grenzberichtigung notwendig. Die Basis bildet der Vermessungsplan des Vermessungsbüros Terragon Vermessung ZT-GmbH, Eichendorffstraße 65, 3100 St.Pölten mit der GZ 12334 vom 31.1.2023. Es werden Teilflächen im Gesamtausmaß von 7 m<sup>2</sup> zwischen den Parz. 1147/13, EZ 378 Marktgemeinde Traisen – öffentliches Gut und der Parzelle 1147/3, EZ 565 der Fam. Yldiz getauscht. Im Gesamten ergibt sich daraus keine Änderung der Flächen der jeweiligen Parzellen.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat möge die Entwidmung der im Teilungsplan mit der GZ 12334 vom 31.1.2023 vom Vermessungsbüro Terragon Vermessung ZT-GmbH, Eichendorffstraße 65, 3100 St.Pölten ausgewiesenen Teilflächen 1 und 3 als öffentliches Gut, sowie die Übernahme der Teilfläche 2 und 4 in das öffentliche Gut der Marktgemeinde Traisen beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 17</b>	<b>Ankauf eines Notstromaggregates zur Black-Out-Vorsorge</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Die Marktgemeinde Traisen besitzt zurzeit ein Notstromaggregat für die Aufrechterhaltung der Wasserversorgung im Falle eines Blackouts. Zusätzlich soll für den Betrieb des Feuerwehrhauses und des Gemeindeamtes im Katastrophenfall ein weiteres Aggregat angeschafft werden. In Abstimmung mit der örtlichen Feuerwehr soll ein 60kVA Aggregat von der Fa. Toplak GmbH & Co KG, Bertha v. Suttner Straße 14, 2120 Obersdorf/Wolkersdorf über die BBG gekauft werden.

Die Kosten belaufen sich inkl. eines Anhängers auf brutto € 58.285,24, wobei über den NÖ Landesfeuerwehrverband noch eine Förderung in der Höhe von € 6.800,- lukriert werden kann. Daraus ergibt sich eine Investitionssumme von € 51.485,24.

GemR Michael Rauchenberger fragt an, wie die Versorgung mit Diesel gewährleistet werden soll. GfGemR Georg Edelmaier erläutert, dass dazu eine Kooperation mit der Bioenergie Köflach (Fernheizwerk) angestrebt wird.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat möge den Ankauf eines 60kVA Notstromaggregates von der Fa. Toplak GmbH & Co KG, Bertha v. Suttner Straße 14, 2120 Obersdorf/Wolkersdorf in Kooperation mit der örtlichen Feuerwehr über die BBG zu einem Gesamtpreis inkl. Anhänger von brutto € 58.285,24 beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 18</b>	<b>Auftrag zur Ausarbeitung eines Eignungszonenplanes für Grünland-Photovoltaikanlagen</b>
------------------------------	--

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Voraussetzung für die Nutzung von geeigneten Grünlandflächen für die Errichtung und den Betrieb von Photovoltaikanlagen ist eine Ausweisung im Flächenwidmungsplan.

*GemR Gebhard Prommer verlässt um 19.14 Uhr den Saal.*

Grundlage für eine Ausweisung ist die Erstellung eines Eignungszonenplanes durch unseren Flächenwidmungsplaner, dem Büro Schedlmayer Raumplanung ZT GmbH, Parkstraße 5, 3382 Loosdorf, welcher für diese Ausarbeitung ein Angebot über brutto € 8.797,14 gelegt hat.

Zusätzlich sollen im Zuge dieser Erhebungen auch gleich relevante Dachflächen für die Montage von Photovoltaikanlagen ermittelt werden und somit eine Dachflächen-Potentialanalyse erstellt werden. Diese Leistung wurde mit zusätzlichen Kosten von brutto € 1.599,48 beziffert.

Daraus ergibt sich eine Gesamtsumme von brutto € 10.396,62.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat möge die Auftragsvergabe an das Büro Schedlmayer Raumplanung ZT GmbH, Parkstraße 5, 3382 Loosdorf, für die Ausweisung und Erstellung eines Eignungszonenplanes für Grünlandphotovoltaikflächen und einer Dachflächen-Potentialanalyse für Photovoltaikanlagen zu einem Gesamtpreis von brutto € 10.396,62 beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmungsergebnis: mehrheitlich (Gegenstimmen: FPÖ)

<b>Tagesordnungspunkt 19</b>	<b>Volksschule Traisen, Werkvertrag für schulärztliche Tätigkeit</b>
------------------------------	--

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Nachdem seit dem Rücktritt von Dr. Herbert Haschkowitz für längere Zeit kein Schularzt gefunden werden konnte, hat sich nun Dr. Harald Eckmann-Antinori, Roseggerstraße 18, 3385 Prinzersdorf bereit erklärt, die Tätigkeit für die Traisner Schulen ab dem Schuljahr

2023/24 zu übernehmen. Die Honorierung erfolgt gemäß der von der Ärztekammer für NÖ. herausgegebenen Honorarrichtwerte, die mit den Gemeindevertreterverbänden akkordiert sind.

Über die Rahmenbedingungen der Tätigkeit wird ein Werkvertrag abgeschlossen.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen als gesetzlicher Schulerhalter möge den Werkvertrag zur Ausübung der schulärztlichen Tätigkeit in der Volksschule Traisen mit Dr. Harald Eckmann-Antinori, Roseggerstraße 18, 3385 Prinzersdorf, genehmigen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmungsergebnis: einstimmig

*GemR Gebhard Prommer betritt den Saal und nimmt am weiteren Verlauf der Sitzung wieder teil.*

<b>Tagesordnungspunkt 20</b>	<b>Volkshaus Traisen, Pachtvertrag, Safiye Atilmis, Auflösung</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

In der Gemeinderatssitzung vom 13. Dez. 2022 wurde mit Frau Safiye Atilmis ein Pachtvertrag für den Gastrobereich im Volkshaus abgeschlossen.

Mit Schreiben vom August 2023 wurde seitens Frau Atilmis mitgeteilt, dass sie mit Ende September aufgrund von Personalproblemen und dem Umstand, dass sie auch das ehemalige Restaurant Hausleitner in Göblasbruck übernommen und nunmehr eröffnet hätten, gekündigt.

Mit Frau Atilmis als Pächterin der Gastronomieräumlichkeiten im Volkshaus wurde einvernehmlich die Auflösung des bestehenden Pachtverhältnisses mit 30. September 2023 vereinbart, da mit Frau Videta Halili rasch und ohne Verzögerung eine neue Pächterin für das Volkshaus gefunden werden konnte.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen wolle die einvernehmliche Auflösung des, mit Gemeinderatsbeschluss vom 13. Dez. 2022 beschlossenen Pachtverhältnisses mit Frau Safiye Atilmis, 3100 St. Pölten, Landsbergerstraße 7, im Volkshaus Traisen mit Wirkung vom 30. Sept. 2023, beschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 21</b>	<b>Volkshaus Traisen, Pachtvertrag, Videta Halili</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Nachdem der Pachtvertrag für den Gastronomiebereich des Volkshauses seitens der Pächterin Frau Safiye Atilmis mit Ende September d.J. aufgekündigt wurde, soll nunmehr mit der neuen Pächterin Frau Videta Halili, w. in 3160 Traisen, Ebnerstraße 1/8, ein neuer Pachtvertrag abgeschlossen werden. Dieser soll ab dem 1. Okt. 2023 gelten und vorerst eine Laufzeit von 6 Monaten mit einer vereinbarten Verlängerungsmöglichkeit abgeschlossen werden. Er wurde rechtlich geprüft und orientiert sich inhaltlich am Vertrag der Vorpächterin.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen wolle beschließen, den Gastronomiebereich im Volksheim Traisen, Parz.Nr. 1016/1, mit einer vermietbaren Fläche im Ausmaß von 382,37 m<sup>2</sup> (ohne Terrasse) und folgendem Pachtzins:

*„Der Pachtzins beträgt monatlich € 1.000,- zuzügl. USt. und ist bis zum 5. eines Monats zu entrichten. Die Betriebspflicht umfasst ein „Kaffee-Restaurant“, das von Dienstag bis Sonntag jeweils von 8:00 bis 20:00 Uhr zu betreiben ist. Zusätzlich ist die gastronomische Betreuung von Veranstaltungen im Volksheim zu gewährleisten.“*

ab dem 1. Oktober 2023 mit einer Laufzeit von 6 Monaten und automatischer Verlängerung, an Frau Videta Halili, wh. in 3160 Traisen, Ebnerstraße 1/8, für den Betrieb eines Kaffee-Restaurants zu verpachten und einen entsprechenden Pachtvertrag abzuschließen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

<b>Tagesordnungspunkt 22</b>	<b>Geschäftslokal Mariazeller Straße 64, Mietvertrag, Alban Salihu, Auflösung</b>
------------------------------	---

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

In der Gemeinderatssitzung vom 5. April 2022 wurde mit Herrn Alban Salihu, Utzgasse 16, 3180 Lilienfeld ein Mietvertrag für das Geschäftslokal im Gemeindefohnhaus Mariazeller Straße 64 abgeschlossen.

Mit Schreiben vom 26. Mai 2023 wurde der Mietvertrag von Herrn Salihu schriftlich gekündigt.

Da Herr Salihu einerseits Mietrückstände aufwies aber andererseits ablösefähige Investitionen im Geschäftslokal getätigt hatte, wurde am 5. Sept. 2023 eine gemeinsame Besprechung zur Auflösung des Mietverhältnisses anberaumt.

Dabei wurde von Bgm. Herbert Thumpser im Beisein von Ing. Gerhard Fügl und Thomas Hochebner folgende Vereinbarung getroffen, die in schriftlicher Form vorliegt:

1. „Die noch ausstehende Miete vom April wird von Hr. Salihu umgehend bezahlt.
2. Die Gemeinde verzichtet ab Juli 2023 auf die Einhebung der Miete.
3. Das Geschäftslokal ist umgehend vollständig zu räumen, derzeit befindet sich noch eine Kühlanlage dort.
4. Zur Ablöse der installierten Klimaanlage und der Beleuchtung erhält Hr. Salihu eine pauschale Einmalabgeltung in Höhe von € 500,-.
5. Damit sind alle gegenseitigen Ansprüche abgegolten und das Lokal wird ab September 2023 an die Vermieterin übergeben.“

Eine rasche Räumung des Lokales war im Sinne der Gemeinde, weil mit der Fa. Glück bereits ein neuer Interessent für das Geschäftslokal gefunden war.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen wolle der einvernehmlichen Auflösung des Mietverhältnisses mit Herrn Alban Salihu auf Basis der Vereinbarung vom 5. September 2023 zustimmen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 23****Geschäftslokal Mariazeller Straße 64, Mietvertrag, Herbert Glück**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Das kürzlich freigewordene Geschäftslokal im Gemeindewohnhaus Mariazeller Straße 64 soll nunmehr an Herrn Herbert Glück, Bestattungsunternehmer, Mariazeller Str. 41, 3160 Traisen für den Betrieb eines Bestattungsunternehmens vermietet und ein entsprechender Mietvertrag abgeschlossen werden.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge beschließen, das Geschäftslokal im Gemeindewohnhaus Mariazeller Straße 64, für den Betrieb eines Bestattungsunternehmens im Ausmaß von 113,50 m<sup>2</sup> und einem Kellerabteil im Ausmaß von ca. 50,00 m<sup>2</sup>, mit einer Grundmiete von € 862,60 exkl. MwSt., zuzügl. Betriebskosten, ab dem 1. Nov. 2023, an Herrn Herbert Glück, Mariazeller Str. 41, 3160 Traisen, zu vermieten und einen entsprechenden Mietvertrag abzuschließen. Auf Grund noch erforderlicher Sanierungs- und Adaptierungsarbeiten, die zum Teil auch von der Fa. Glück in Eigenregie durchgeführt werden, soll von November bis Dezember von der Mietenvorschreibung Abstand genommen werden und nur die Betriebskosten vorgeschrieben werden. Eine Eröffnung des neuen Geschäftslokales ist für Jän. 2024 geplant.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 24****Abwasserverband an der Traisen, Satzungsänderung, Beschluss**Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Seitens des Abwasserverbandes an der Traisen wurde mit Schreiben vom 21. Juni 2023 eine Satzungsänderung übermittelt, die der Zustimmung der zuständigen Gremien in den Mitgliedsgemeinden bedarf. Seitens des Amtes der NÖ. Landesregierung wurden die Änderungen bereits genehmigt. Die Änderungen betreffen die §§ 3 (Entsorgung und Verwertung von Klärschlamm) und 61 (Wertsicherung des Mitgliedsbeitrages) der Satzung.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge die Änderung der §§ 3 und 61 der Satzung des Abwasserverbandes „An der Traisen“ genehmigen.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 25****Subventionen**

## 25.1. SVÖ Traisental

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Der SVÖ Traisental hat von 25. Bis 27. Aug. 2023 in Traisen die Schäferhunde Bundessiegerzuchtschau und die WM-Endqualifikation durchgeführt, bei der Hundeteams

aus 20 Nationen teilnahmen. Da aufgrund der Ausrichtung der Veranstaltung auch hohe Kosten entstanden sind, ersucht der Verein um eine Sondersubvention.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge beschließen, dem SVÖ Traisental zur Ausrichtung der Bundessiegerzuchtschau und die WM-Endqualifikation am 25.-27. Aug. 2023 eine Subvention in Höhe von € 500,- zu gewähren.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

25.2. Landesskiverband NÖ

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Der Landesskiverband Niederösterreich hat am 8. Okt. 2023 in Traisen im Eventstadl seine erfolgreichsten Sportlerinnen und Sportler geehrt und die aktuellen Kader präsentiert. Dazu wurde eine Einladung an die Marktgemeinde ausgesprochen und zugleich um eine Subvention für das Event in Höhe von € 500,- angesucht.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge beschließen, dem Landesskiverband NÖ für die am 8. Okt. 2023 in Traisen durchgeführte Veranstaltung eine Subvention in Höhe von € 500,- zu gewähren.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

25.3. Verein der Freunde des Feld- und Industriebahnmuseums Freiland

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Der Verein der Freunde des Feld- und Industriebahnmuseums Freiland hat mit Schreiben vom 19. Sept. 2023 um eine Spende bzw. einen Beitritt zum Verein angesucht. Der Mitgliedsbeitrag für Gemeinden zum Verein beträgt € 35,- pro Jahr. Eine Mitgliedschaft der Gemeinde Traisen zum Verein konnte nicht verifiziert werden. Die Aktivitäten des Museums verdienen jedoch eine angemessene Unterstützung.

Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge beschließen, dem Verein der Freunde des Feld- und Industriebahnmuseums Freiland eine Subvention zur Unterstützung der Vereinstätigkeit in der Höhe von € 150,- (das entspricht den Mitgliedsbeiträgen von 2021-2024 und einer Spende von € 10,-) zu gewähren.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

25.4. WSV Traisen – Tischtennis

Sachverhalt:

Die Bürgermeisterin:

Die Zweigverein Tischtennis des WSV Traisen hat mit Schreiben vom 5. Sept. 2023 ein Ansuchen um Gewährung einer Subvention zum Ankauf von drei Tischtennistischen angesucht. Die Kosten für diese Anschaffung belaufen sich auf € 3.050,-. Ein entsprechender Beschlussantrag wurde vom Gemeindevorstand gestellt.



Antrag des Gemeindevorstandes:

Der Gemeinderat der Marktgemeinde Traisen möge beschließen, dem Verein WSV Traisen, Tischtennis eine Subvention zum Ankauf von drei neuen Tischen in Höhe von € 1.000,- zu gewähren.

Beschluss: Der Antrag wird angenommen.

Abstimmung: einstimmig

**Tagesordnungspunkt 26****Personalangelegenheiten**

Dieser Tagesordnungspunkt wird in der nicht öffentlichen Sitzung des Gemeinderates behandelt.

Im Anschluss an die Abhandlung der Tagesordnung besteht nun die Möglichkeit von Anfragen:

Anfragen:

*GemR Ing. Johannes Trost MA lädt alle Anwesenden zur Hubertusmesse ein, die der Abt des Stiftes Lilienfeld zelebrieren wird.*

*GemR Dr. Michael Fumicz erkundigt sich nach dem Fortschritt für die Fernwärmeversorgung der Bretschneiderstraße. Bgm Feichtinger erklärt, dass es durch ein großes Projekt der Bioenergie zum Anschluss von Georg Fischer Fittings und Wärmerückkoppelung durch die Voestalpine zu Verzögerungen im Ausbau des Ortsnetzes gekommen ist.*

Daraufhin schließt die Bürgermeisterin um 19.35 Uhr die öffentliche Sitzung des Gemeinderates.

Das Protokoll dieser Sitzung besteht aus 17 Seiten und 1 Beilagen.

Es wurde gelesen und gefertigt.

Traisen, am 27. Oktober 2023

---

Schriftführer

---

Bürgermeister

---

Gemeinderat ÖVP

---

Gemeinderat SPÖ

---

Gemeinderat FPÖ